■妊娠したときの手続き

問い合わせ：健康課（保谷保健福祉総合センター）
電話：042-438-4037

●母子健康手帳（母子手帳）

市では、妊娠した市民に、母子健康手帳、妊婦健康診査受診票、妊娠・出産・育児の説明が書いてある「母と子の保健ファイル」を渡します。病院・診療所などで妊娠がわかったらすぐに①健康課（保谷保健福祉総合センター4階）②子育て支援課（田無第二庁舎2階）のどちらかに行ってください。そこで妊娠届出書を書きます。印鑑を持っている人は印鑑（認印）を持ってきてください。母子健康手帳をもらう時に、保健師や助産師に出産や育児のことを相談することができます。これを「たまご面接」と呼びます。日本語が苦手な人は、テレビ電話を利用した通訳ができます。安心して来てください。

外国語の母子健康手帳が必要な人は健康課に聞いてください。

●妊婦健康診査・新生児聴覚検査

市では妊娠した人に、「妊婦健康診査受診票」を14回分と「妊婦超音波検査受診票」と「妊婦子宮頸がん検診受診票」と「新生児聴覚検査受診票」をそれぞれ1回分を渡します。この受診票を使って都内の病院・診療所などで診察を受けてください。市が診査費用の一部を払います。

■子どもが生まれたときの手続き

子どもが生まれてから14日以内に、市役所の市民課に、医師の出生証明書（赤ちゃんが生まれたことを証明する紙）と一緒に出生届を出してください。出生日（赤ちゃんが生まれた日）から30日以内に出入国在留管理局で在留資格取得許可申請をしてください。

※特別永住者の人の子どもは生まれてから60日以内に、市役所の市民課で特別永住許可申請をしてください。

■ Procedures for Pregnant Women

Inquiries: Health Section (Hoya Hoken Fukushi Sogo Center)
Tel: 042-438-4037

● Mother and Child Health Handbook

The city provides expectant mothers with a Mother and Child Health File containing a Mother and Child Health Handbook, prenatal health exam coupons, and other important information about pregnancy, childbirth, and childrearing. Upon confirming your pregnancy at a hospital, clinic, or other medical facility, visit either 1) Health Section (4th floor, Hoya General Health and Welfare Center) or 2) Childrearing Support Section (2nd floor, Tanashi 2nd Bldg.), where you will be asked to fill out a pregnancy notification. If you have a seal, bring it to the section. When you receive a Mother and Child Health Handbook, you can seek advice from a public health nurse or midwife concerning childbirth and child care. This is called the Tamago (meaning an egg or baby) Interview. If you are not good at the Japanese language, interpretation services are available via videophone. Please feel free to visit the section.

Those who need a foreign-language version of the Mother and Child Health Handbook should contact the Health Section.

● Health Exams for Pregnant Women and Newborn Hearing Screening

The city issues 14 coupons for prenatal health checkups, and one coupon each for a prenatal ultrasound checkup, for a cervical cancer screening checkup for expectant mothers, and a newborn hearing screening checkup. Please use these coupons to receive checkups at a hospital, clinic or other medical facility in Tokyo. The exam fees are partially subsidized by the city.

■ What to Do When a Child Is Born

File a notification of birth with the Citizens' Registration and Affairs Section of the City Office within 14 days from the childbirth, along with the birth certificate provided by the physician. Apply for a visa status of residence for the child at the Immigration Services Bureau within 30 days from the date of birth of the child.

*If a child is born to special permanent residents, please complete an application for special permanent residence for the child at the Citizens' Registration and Affairs Section of the City Office within 60 days of the date of his/her birth.

■妊娠后所要办理的手续

咨询：健康课（保谷保健福利综合中心）
电话：042-438-4037

●母子健康手册（母子手册）

市政府会向怀孕的市民发放母子健康手册、孕妇健康检查受诊票、写有妊娠・分娩・育儿说明事项的《母子保健档案》。请在医院・诊所等确认怀孕后尽快前往①健康课（保谷保健福祉综合中心4楼）②育儿支援课（田无第二厅舍2楼）中的任意地点。在上述地点填写妊娠登记书。持有印章的人请携带印章。领取母子健康手册的时候，可以向保健师和助产师咨询分娩和育儿相关的知识。市政府称之为"tamago面试"。不擅长日语的人可以使用电视电话的翻译服务。请安心前来。

如需外语版母子手册的人，请向健康课咨询。

●妊娠健康检查、新生儿听觉检查

市政府向怀孕的市民发放《孕妇健康检查受诊票》14次份，《孕妇超声波检查受诊票》、《孕妇子宫颈癌检查受诊票》、《新生儿听觉检查受诊票》各1次份。请使用以上就诊券到都内的医院或诊所等医疗机构就诊。市政府会支付一部分检查费用。

■孩子出生后要办理的手续

请在孩子出生后的14天内，和医生开具的出生证明书（证明婴儿出生的纸张）一起向市政府的市民课提交出生申请。请在出生日（婴儿出生日）起30天内前往出入国在留管理局申请在留资格许可。

※特别永住者的孩子请在出生当日起60日以内到市政府的市民课办理特别永住者许可申请。

■임신했을 때의 수속

문의：건강과（호야 보건복지종합센터）
전화：042-438-4037

●모자건강수첩（모자수첩）

니시도쿄시에서는 임신한 시민분께 모자건강수첩, 임부건강 진단 진찰표, 임신・출산・육아에 대한 설명이 적힌 '엄마와 아이의 보건 파일'을 드립니다. 병원, 진료소 등에서 임신 사실을 알게 되면 바로 ①건강과（호야 보건복지종합센터 4층）②육아지원과（타나시 제2청사 2층）중 한 곳으로 가세요. 거기서 임신신고서를 기입합니다. 인감을 가진 분은 인감（인인）을 가지고 와 주세요. 모자건강수첩을 받을 때 보건사나 조산사에게 출산 및 육아에 대한 상담을 받을 수 있습니다. 이걸 '초보 면접'이라고 부릅니다. 일본어가 서투른 분은 TV 전화를 이용한 통역이 가능합니다. 안심하고 방문해 주세요.

외국어 모자수첩이 필요한 분은 건강과로 문의해 주십시오.

●임부 건강검진・신생아 청각검사

시에서는 임신한 분에게「임부건강진단 진찰표」14회분과「임부초음파검사진찰표」와「임부자궁경 검진진찰표」와「신생아 청각검사진찰표」을 각 1회분 드립니다. 이 진찰표를 사용하여 도내의 병원・진료소 등에서 진찰을 받아 주십시오. 시가 진단 비용의 일부를 지불합니다.

■아이가 태어났을 때의 수속

아이가 태어난 후 14일 이내에 시청의 시민과에 의사의 출생증명서（아기가 태어난 것을 증명하는 종이）와 함께 출생신고서를 제출해 주십시오. 출생일（아기가 태어난 날）로부터 30일 이내에 출입국체류관리국에서 체류자격 취득허가 신청을 해 주십시오.

※특별 영주자의 아이는 태어난 후 60일 이내에 시청 시민과에서 특별 영주자 허가 신청을 해 주십시오.

問い合わせ：
市民課（田無庁舎） 電話：042-460-9820
市民課（保谷庁舎（防災センター・保谷保健福祉総合センター））
電話：042-438-4020
柳橋出張所 電話：0422-51-8439
ひばりヶ丘駅前出張所 電話：042-425-7577

問い合わせ：
外国人在留総合インフォメーションセンター（出入国在留管理局）
電話：0570-013904（IP 電話・PHS・海外からは 03-5796-7112）
受付時間：月～金曜日の午前 8 時 30 分～午後 5 時 15 分（土曜日、日曜日、祝日を除く）

東京出入国在留管理局
ところ：港区港南 5-5-30
電話：0570-034259（IP 電話・海外からは 03-5796-7234）
交通：JR 山手線品川駅港南口（東口）から都バス「品川埠頭（循環）」または「東京出入国在留管理局前」行きで「東京出入国在留管理局前」下車
受付時間：月～金曜日の午前 9 時～午後 4 時（土曜日、日曜日、祝日を除く）

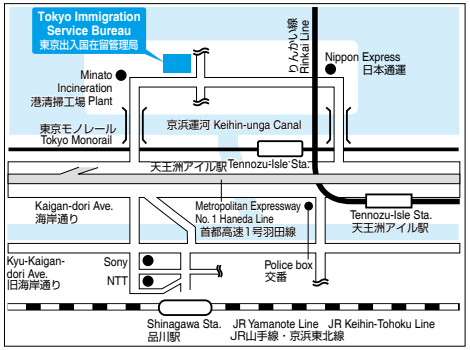
東京出入国在留管理局立川出張所
ところ：国立市北 3-31-2 立川法務総合庁舎
電話：042-528-7179
交通：JR 中央線立川駅北口から立川バス「北町」行きバスで「多摩車検場」下車
受付時間：月～金曜日の午前 9 時～午後 4 時（土曜日、日曜日、祝日を除く）

Inquiries: Citizen's Registration and Affairs Section (Tanashi Bldg.), **Tel:** 042-460-9820
Citizen's Registration and Affairs Section (Hoya Bldg. (Disaster Management Center & Hoya General Health and Welfare Center)),
Tel: 042-438-4020
Yanagibashi Branch, **Tel:** 0422-51-8439
Hibarigaoka Ekimae Branch, **Tel:** 042-425-7577

Inquiries: Immigration Information Center (Immigration Services Bureau)
Tel: 0570-013904 (for IP and PHS phones, and from overseas, Tel: 03-5796-7112)
Hours: Mon. to Fri., 8:30 a.m. to 5:15 p.m. (closed Saturdays, Sundays, and national holidays)

Tokyo Immigration Services Bureau
Address: 5-5-30 Konan, Minato-ku
Tel: 0570-034259 (for IP and from overseas, Tel: 03-5796-7234)
Getting there: Take the To-bus bound for Shinagawa Futo (Junkan) or Tokyo Shutsunyukoku Zairyu Kanrikyoku-mae from the east exit of Shinagawa Station on the JR Yamanote Line, and get off at the Tokyo Shutsunyukoku Zairyu Kanrikyoku-mae bus stop.
Hours: Mon. to Fri., 9:00 a.m. to 4:00 p.m. (closed Saturdays, Sundays, and national holidays)

Tachikawa Branch, Tokyo Immigration Services Bureau
Address: Tachikawa Hohmu Sogo Chosha, 3-31-2 Kita, Kunitachi City
Tel: 042-528-7179
Getting there: From the north exit of Tachikawa Station on the JR Chuo Line, take the Tachikawa Bus bound for Kitamachi and get off at the Tama-Shakenjo bus stop.
Hours: Mon. to Fri., 9:00 a.m. to 4:00 p.m. (closed Saturdays, Sundays, and national holidays)



咨询：
市民课（田无厅舍）电话：042-460-9820
市民课（保谷厅舍（防灾中心・保谷保健福祉综合中心））电话：042-438-4020
柳桥办事所 电话：0422-51-8439
云雀丘站前办事处 电话：042-425-7577

咨询：
外国人在留综合信息中心（出入国在留管理局）
电话：0570-013904(IP 电话、PHS、海外拨打为 03-5796-7112)
受理时间：星期一～星期五的上午 8 点 30 分～下午 5 点 15 分（星期六、星期日、节假日除外）

东京出入国在留管理局
地址：港区港南 5-5-30
电话：0570-034259(IP 电话、海外拨打为 03-5796-7234)
交通：在 JR 山手线品川站港南口（东口）转乘都内巴士“品川埠头（环线）”或“东京出入国在留管理局前”方向，在“东京出入国在留管理局前”下车。
受理时间：星期一～星期五的上午 9 点～下午 4 点（星期六、星期日、节假日除外）

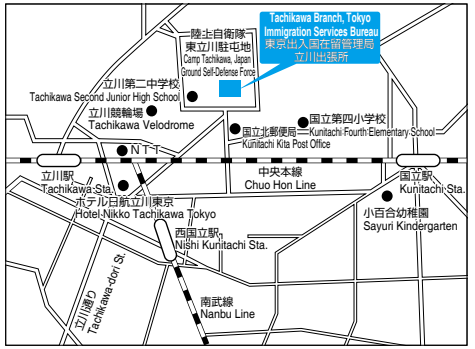
东京入国管理局立川办事处
地址：国立市北 3-31-2 立川法务综合厅舍
电话：042-528-7179
交通：从 JR 中央线立川站北口转乘立川巴士“北町”方向的巴士至“多摩车检场”下车。
受理时间：星期一～星期五的上午 9 点～下午 4 点（星期六、星期日、节假日除外）

문의：
시민과（타나시 청사）전화：042-460-9820
시민과（호야 청사（방재센터・호야보건복지종합센터））전화：042-438-4020
야나기바시 출장소 전화：0422-51-8439
히바리가오카역 앞 출장소 전화：042-425-7577

문의：
외국인 체류 종합 인포메이션센터（출입국 체류관리국）
전화：0570-013904 (IP 전화・PHS・해외에서는 03-5796-7112)
접수시간：월요일 ~ 금요일의 오전 8 시 30 분 ~ 오후 5 시 15 분（토요일, 일요일, 공휴일 제외）

도쿄출입국 체류관리국
소재지：港區港南（미나토구 코난）5-5-30
전화：0570-034259 (IP 전화・해외 에서는 03-5796-7234)
교통：JR 야마노테선 시나가와역 코난구치（동쪽 출구）에서 도영 버스 '시나가와 후토（순환）' 또는 '도쿄출입국 재류관리국 왕복' 행을 타고 '도쿄출입국 체류관리국 앞' 에서 하차
접수시간：월요일 ~ 금요일의 오전 9 시 ~ 오후 4 시（토요일, 일요일, 공휴일 제외）

도쿄출입국 체류관리국 다치카와 출장소
소재지：國立市北（구니타치시 키타）3-31-2 立川（다치카와）법무종합청사
전화：042-528-7179
교통：JR 추오선 다치카와역 북쪽 출구에서 다치카와 버스「기타마치」행 버스를 타고「타마 차량 검사장」에서 하차
접수시간：월요일 ~ 금요일의 오전 9 시 ~ 오후 4 시（토요일, 일요일, 공휴일 제외）



■予防接種（予防注射やワクチンなど）

問い合わせ：
健康課（保谷保健福祉総合センター）
電話：042-438-4021

●対象

ロタウイルス：出生6週0日後から24週0日後または32週0日後まで（ワクチンの種類によって違います）
B型肝炎：1歳になる誕生日の前日まで
BCG（結核）：1歳になる誕生日の前日まで
ポリオ（急性灰白髄炎）：生後3か月以上90か月に至るまで
三種混合：生後3か月以上90か月に至るまで
四種混合：生後3か月以上90か月に至るまで
二種混合：11歳から13歳未満
麻しん風しん混合（第1期）：生後12か月から24か月未満
麻しん風しん混合（第2期）：5歳以上から7歳未満で小学校に入学する1年前から小学校に入学する前日まで（小学校1年生になる前の年の4月1日から次の年の3月31日までの1年間）
日本脳炎（第1期）：生後6か月以上90か月に至るまで（※3歳になってから受ける子どもが多いです）
日本脳炎（第2期）：9歳から13歳未満
ヒブ：生後2か月以上60か月未満
小児用肺炎球菌：生後2か月以上60か月未満
子宮頸がん：小学校6年生～高校1年生の女子
※至るまでとは誕生日の前の日までです。
※未満とは誕生日の前の日までです。

●集団接種と個別接種

集団：BCG
個別：ロタウイルス、B型肝炎、三種混合（ジフテリア、百日せき、破傷風）、麻しん風しん混合、二種混合（ジフテリア、破傷風）、日本脳炎、ポリオ、四種混合（ジフテリア、百日せき、破傷風、ポリオ）、子宮頸がん、ヒブ、小児用肺炎球菌

■ Immunizations

Inquiries: Health Section (Hoya Hoken Fukushi Sogo Center Bldg.)
Tel: 042-438-4021

● Who is Eligible?

Rotavirus: From the age of six weeks to 24 weeks or 32 weeks (depending on the vaccine type)
Hepatitis B: Prior to the child's 1st birthday
BCG (Tuberculosis): Until the day before the child reaches 1 year of age
Polio (Acute poliomyelitis): From the age of 3 months up to 90 months
DPT vaccine: From the age of 3 months up to 90 months
DPT-IPV vaccine: From the age of 3 months up to 90 months
DT vaccine: From the age of 11 years to the day before the child's 13th birthday
Combined measles/rubella vaccine (Stage 1): From 12 to under 24 months of age
Combined measles/rubella vaccine (Stage 2): From 5 to under 7 years of age, from one year to one day prior to starting elementary school (from April 1 of the year before a child enters elementary school to March 31 of the following year)
Japanese encephalitis (Stage 1): From the age of 6 months up to 90 months (Note: the standard age to receive an immunization is 3 years of age or older.)
Japanese encephalitis (Stage 2): From the age of 9 years to under 13 years
Hib: From the age of 2 months up to the day before the child's fifth birthday
Pediatric pneumococcal vaccine: From the age of 2 months up to the day before the child's fifth birthday
Uterine cervical cancer: Girls from the sixth grade of elementary school through the first year of high school
*"Up to" means until the day prior to the birthday
*"Younger than" means that the birthday of that age has not come.

● Group Immunizations and Individual Immunizations

Group: BCG
Individual: Rotavirus, hepatitis B, DPT (diphtheria, pertussis, tetanus), combined measles/rubella, DT diphtheria, tetanus), Japanese encephalitis, polio, DPT-IPV (diphtheria, pertussis, tetanus, and polio), uterine cervical cancer, Hib, and pediatric pneumococcal vaccine.

■预防接种（打预防针或疫苗）

咨询：健康课（保谷保健福祉综合中心）
电话：042-438-4021

●对象

轮状病毒：从出生6周0日后到24周0日后或32周0日后（根据疫苗种类有所不同）
B型肝炎：至1岁生日前
BCG（结核）：截至满1岁生日的前一天
小儿麻痹症（急性脊髓灰质炎）：出生后3个月以上至90个月之间
3种疫苗混合：出生后3个月以上至90个月之间
4种疫苗混合：出生后3个月以上至90个月之间
2种疫苗混合：11岁～未满13岁
麻疹、风疹混合疫苗（第1期）：出生后12个月～未满24个月
麻疹、风疹混合疫苗（第2期）：5岁以上未满7岁，就读小学1年前到就读小学前一日（成为小学一年级学生前一年的4月1日起、至第二年的3月31日止的1年内）
日本脑炎（第1期）：出生后6个月以上至90个月之间（※标准接种年龄自3岁起）
日本脑炎（第2期）：9岁～未满13岁
Hib：出生后2个月以上至未满60个月
小儿用肺炎球菌：出生后2个月以上至未满60个月
宫颈癌：小学6年级～高中1年级的女生
※“至～为止”指的是至生日的前一天为止。
※“未满”指的是至生日前一天为止。

●集体接种和个别接种

集体：BCG
个别：轮状病毒、B型肝炎、3种疫苗混合（白喉、百日咳、破伤风）、麻疹风疹混合、2种疫苗混合（白喉、破伤风）、日本脑炎、脊髓灰质炎、4种疫苗混合（白喉、百日咳、破伤风、脊髓灰质炎）、宫颈癌、Hib、小儿用肺炎球菌

■예방접종（예방주사 및 백신 등）

문의：건강과（호야 보건복지 종합센터）
전화：042-438-4021

●대상

로타바이러스：출생 6주 0일 후로부터 24주 0일 후 또는 32주 0일 후까지（백신 종류에 따라 다릅니다）
B형 간염：1세가 되는 생일 전날까지
BCG（결핵）：1세가 되는 생일의 전날까지
경구용 소아마비（급성 회백수염）：생후 3개월 이상 90개월에 이를 때까지
3종혼합：생후 3개월 이상 90개월에 이를 때까지
4종혼합：생후 3개월 이상 90개월에 이를 때까지
2종혼합：11세부터 13세 미만
홍역・풍진 혼합 백신（제1기）：생후 12개월 부터 24개월에 이를 때까지
홍역・풍진 혼합 백신（제2기）：5세 이상부터 7세 미만으로 초등학교 취학 1년 전부터 초등학교 취학 전날까지（초등학교 1학년이 되기 전 년의 4월 1일부터 다음해 3월 31일까지 1년간）
일본뇌염（제1기）：생후 6개월 이상 90개월에 이를 때까지（※3세가 되고 나서 접종하는 어린 이가 많습니다.）
일본뇌염（제2기）：9세부터 13세 미만
뇌수막염：생후 2개월 이상 60개월 미만
소아용 폐렴구균：생후 2개월 이상 60개월 미만
자궁경부암：초등학교 6학년～고교 1학년 여자
※이르기까지，는 생일 전날까지입니다.
※미만，은 생일 전날까지입니다.

●집단접종과 개별접종

집단：BCG
개별：로타바이러스，B형 간염，3종혼합（디프테리아，백일해，파상풍），홍역・풍진 혼합，2종혼합（디프테리아，파상풍），일본뇌염，경구용 소아마비，4종혼합（디프테리아，백일해，파상풍，경구용 소아마비），자궁경부암，뇌수막염，소아용 폐렴구균

※集団接種は、市が決めた日にちや場所で、他の子どもたちと一緒に予防接種を受けることです。
※個別接種は、自分で日にちや病院を決めて予防接種をすることです。

■お母さんと子どもの健康

問い合わせ：
健康課（保谷保健福祉総合センター）
電話：042-438-4021

市内に住む妊婦（妊娠した人）、乳幼児とその保護者は相談や健診ができます。
内容：母子健康手帳交付、妊婦健康診査、妊婦歯科健康診査、ファミリー学級、妊産婦・赤ちゃん訪問、離乳食講習会、3～4か月児健康診査、6～7か月児健康診査、9～10か月児健康診査、1歳児お誕生相談会、1歳6か月児健康診査、2歳児すくすく相談会、3歳児健康診査、5歳児歯科健康診査、育児相談

■手当・助成

問い合わせ：子育て支援課（田無第二庁舎）
電話：042-460-9840

●児童手当

市内に住み、15歳になった後の最初の3月31日まで（中学校卒業前）の子どもを育てている人がもらえます。所得制限（収入制限）があります。
内容：子ども1人月額（1か月）
3歳未満＝15,000円
3歳以上～小学校卒業前＝第1子、第2子＝10,000円　第3子＝15,000円
中学生＝10,000円
特例給付（所得制限を超えた人）＝5,000円

●乳幼児医療費助成

市内に住んでいて小学校入学前の、健康保険に入っている乳幼児を育てている人が対象です。

*Group immunizations are administered to all children on the date and at the location designated by the city.
*Individual immunizations are administered on the date and at the site selected by the person.

■ Mother and Child Health

Inquiries: Health Section (Hoya Hoken Fukushi Sogo Center Bldg.)
Tel: 042-438-4021

Consultation and health checkup services are available for pregnant women, infants, and their parents/guardians living in the city.
The program includes: The issuance of a Mother and Child Health Handbook, prenatal health exams, prenatal dental exams, family and parenting classes, home visits to expectant/new mothers, weaning and baby-feeding classes, health exams for 3–4-month-olds, health exams for 6–7-month-olds, health exams for 9–10-month-olds, 1-year-old consultations, health exams for 18-month-olds, 2-year-old “happy child” consultations, health exams for 3-year-olds, dental exams for 5-year-olds, childrearing consultations.

■ Allowances and Subsidies

Inquiries: Childrearing Support Section (Tanashi 2nd Bldg.)
Tel: 042-460-9840

● Child Allowance

This allowance is paid to residents of the city who are caring for children, until the first March 31 after the child’s 15th birthday (before they complete junior high school). Income restrictions apply.
Description
Monthly amounts per child (for one month)
• Children under 3 years of age: 15,000 yen
• Children 3 years of age through elementary school age: First and second child—10,000 yen, third child—15,000 yen
• Children of junior high school age: 10,000 yen
• Special case benefit (for those whose income is above the income restriction): 5,000 yen

● Medical Expense Subsidy for Infants and Toddlers

This subsidy is available to parents caring for infants and toddlers who live in the city and are enrolled in a health insurance plan, before they enroll in elementary school.

※集体接种是按照市规定的日期和地点，与其他的儿童一起接受的预防接种。
※个别接种指的是自己决定接种预防疫苗的日期和医院。

■母与子的健康

咨询：健康课（保谷保健福祉综合中心）
电话：042-438-4021

住在市内的孕妇（怀孕的人）、婴幼儿及其监护人可以前来咨询和体检。
内容：发放母子健康手册、孕妇健康检查、孕妇牙科健康检查、家庭学习班、孕产妇和新生儿访问指导、断奶食物讲习会、3～4个月乳儿健康检查、6～7个月乳儿健康检查、9～10个月乳儿健康检查、1岁儿诞生咨询会、1岁6个月儿健康检查、2岁儿茁壮成长咨询会、3岁儿健康检查、5岁儿牙科健康检查、育儿咨询

■儿童津贴、补助

咨询：育儿支援课（田无第二厅舍）
电话：042-460-9840

●儿童津贴

住在市内，家里养育年满至15岁后第一个3月31日（中学毕业前）的子女的人可以领取。有所得限制（收入限制）。
内容：每位孩子的月额（1个月）
未满3岁＝15,000日元、3岁以上～小学毕业前＝第1个孩子、第2个孩子＝10,000日元、第3个孩子＝15,000日元
中学生＝10,000日元
特别给付（超过收入限制的人）=5000日元

●婴幼儿医疗费补助

以居住在市内的小学就学前的，且加入健康保险的婴幼儿的家长为对象。

※집단접종은 시가 지정한 날짜나 장소에서 다른 어린이들과 함께 예방접종을 받는 것을 말합니다.
※개별 접종은 스스로 날짜나 병원을 정해 예방 접종을 하는 것입니다.

■어머니와 아이의 건강

문의：건강과（호야 보건복지 종합센터）
전화：042-438-4021

시내에 사는 임부（임신한 분），영유아와 그 보호자는 상담이나 건강진단을 할 수 있습니다.
내용：모자건강수첩 교부，임부 건강검진，임부 치과건강검진，가족 학급，임산부・아기방문，이유식 강습회，3~4 개월아 건강검진，6~7 개월아 건강검진，9~10 개월아 건강검진，1 세아 탄생 상담회，1 세 6 개월아 건강검진，2 세 무럭무럭 상담회，3 세아 건강검진，5 세아 치과 건강검진，육아상담

■수당・조성

문의：육아지원과（타나시 제 2 청사）
전화：042-460-9840

●아동 수당

시내에 살며 15세가 된 후 첫 3월 31일까지（중학교 졸업 전）의 아이를 키우는 분이 받을 수 있습니다. 소득제한（수입제한）이 있습니다.
내용：아동 1 명당 월지급액（1 달）
3 세 미만：월 15,000 엔，3 세 이상~초등학교 졸업 전 = 첫째，둘째：월 10,000 엔，셋째：월 15,000 엔
중학생 = 월 10,000 엔
특례 급부（소득 제한을 초과한 분）=5,000 엔

●영유아 의료비 조성

시내에 거주하는 초등학교 입학 전의 건강보험에 가입되어 있는 영유아를 양육하고 있는 분이 대상입니다.

●義務教育就学児医療費助成

市内に住んでいる小・中学生で、健康保険に入っている子どもを育てている人が対象です。

●児童扶養手当

ひとり親家庭（父、母どちらかひとりの家庭）の子ども（18歳になった後の最初の3月31日まで。障害がある場合は20歳まで）を育てている人（父か母が重い障害を持つ人も同じ）がもらえます。所得制限があります。

内容：手当の金額は、所得（収入）で決まります。

子ども1人の場合　月額43,160円～10,180円
子ども2人の場合　月額53,350円～15,280円
子どもが3人以上いる場合は、子ども1人月額6,110円～3,060円増えます。

●児童育成手当（育成手当）

ひとり親家庭などの子ども（18歳になった後の最初の3月31日まで）を育てている人（父か母が重い障害を持つときも同じ）がもらえます。所得制限があります。

内容：子ども1人月額（1か月）13,500円

●児童育成手当（障害手当）

20歳未満の障害を持つ子どもを育てている人がもらえます。所得制限があります。

内容：子ども1人月額（1か月）15,500円

●ひとり親家庭等医療費助成

ひとり親家庭等の子ども（18歳になった後の最初の3月31日まで。一定の障害がある時は20歳まで）がいて（父か母が重い障害を持つときも同じ）健康保険に入っている人と、その子どもがもらえます。所得制限があります。

内容：医療機関にかかったとき

前の年に市民税・都民税を払わなかった人はお金を払いません。

前の年に市民税・都民税を払った人は、病院に払うお金の1割を払います。

● Medical Expense Subsidy for Students (Compulsory Education)

This subsidy is available to parents caring for city-resident elementary and junior high school students who are enrolled in a health insurance plan.

● Childrearing allowance

The allowance is paid to individuals who are caring for children in a single-parent family (a family with only one parent) (until the first March 31 after the child's 18th birthday; until 20 years old for a child with a disability) (the allowance is also paid to a family with a parent who has a severe disability). Income restrictions apply.

Description: The amount of allowance varies by the income.

A family with one child: 10,180–43,160 yen per month
A family with two children: 15,280–53,350 yen per month
A family with three or more children: an addition of 3,060–6,110 yen per child per month

● Childcare Allowance (Care Allowance)

The allowance is paid to individuals who are caring for children in a single-parent family (until the first March 31 after the child's 18th birthday) (the allowance is also paid to a family with a father or mother who has a severe disability). Income restrictions apply.

Description: 13,500 yen/month per child (for one month)

● Childcare Allowance (Disability Allowance)

The allowance is paid to individuals who are caring for children with disabilities younger than 20 years.

Description: 15,500 yen/month per child (for one month)

● Medical Expense Subsidy for Single-parent Families

The allowance is paid to individuals who are covered by health insurance and have children in a single-parent family (until the first March 31 after the child's 18th birthday; until 20 years old for a child with certain disabilities) (the allowance is also paid to a family with a parent who has a severe disability) and to their children. Income restrictions apply.

Description: Visits to medical institutions

No copayment is required for individuals who were exempted from the resident's taxes of the city and of Tokyo in the previous year.

Copayment for 10% of hospital bills is required for individuals who paid the resident's taxes of the city and of Tokyo in the previous year.

●义务教育就学儿童医疗费补助

以居住在市内的小・中学生，且加入健康保险的儿童的家长为对象。

●儿童抚养补贴

单亲家庭（只有父亲或母亲一方的家庭）抚养子女（至满18岁后的第一个3月31日为止。如有残障则至20岁）的人（父亲或母亲患有重度残障的人同理）可以领取。有收入限制。

内容：补贴金额有收入决定。

只有1个孩子　每月43,160日元～10,180日元
有2个孩子　每月53,350日元～15,280日元
如果有3个以上的孩子，每个孩子每月增加6,110日元～3,060日元。

●儿童育成津贴（育成津贴）

单亲家庭（只有父亲或母亲一方的家庭）抚养子女（至满18岁后的第一个3月31日为止。）的人（父亲或母亲患有重度残障的人同理）可以领取。有收入限制。

内容：每个孩子每月金额13,500日元（1个月）

●儿童育成津贴（残疾津贴）

养育未满20岁残障子女的人可领取。

内容：每个孩子每月金额15,500日元（1个月）

●单亲家庭等医疗费补助

单亲家庭（只有父亲或母亲一方的家庭）抚养子女（至满18岁后的第一个3月31日为止。如有残障则至20岁），且加入健康保险的人（父亲或母亲患有重度残障的人同理）及其子女可以领取。有收入限制。

内容：前往医疗机构时

前一年没有缴纳市民税・都民税的人无需付费。

前一年缴纳市民税・都民税的人，需要支付给医院支付费用的1成。

●의무교육 취학 아동 의료비 조성

시내에 거주하는 초・중학생으로, 건강보험에 가입되어 있는 아동을 양육하고있는 분을 대상으로 합니다.

●아동부양수당

편부모 가정(아버지, 어머니 중 한 사람만 있는 가정)의 어린이(18세가 된 후 첫 3월 31일까지. 장애가 있는 경우는 20세까지)를 키우고 있는 분(아버지 또는 어머니가, 중장애를 가진 분도 동일)이 받을 수 있습니다. 소득제한이 있습니다.

내용：수당 금액은 소득(수입)으로 결정됩니다.

자녀가 1명인 경우　월액 43,160엔~10,180엔
자녀가 2명인 경우　월액 53,350엔~15,280엔
자녀가 3명 이상인 경우에는 자녀 1인당 월액 6,110엔~3,060엔이 늘어납니다.

●아동 육성수당 (육성수당)

편부모 가정 등의 자녀(18세가 된 후 첫 3월 31일까지)를 키우고 있는 분(아버지나 어머니에게 중장애가 있을 때도 동일)이 받을 수 있습니다. 소득제한이 있습니다.

내용：아동 1명당 월 13,500엔(한 달)

●아동 육성수당 (장애수당)

20세 미만의 장애를 가진 자녀를 키우고 있는 분이 받을 수 있습니다.

내용：아동 1명당 월 15,500엔(한 달)

●편부모 가정 등의 의료비 조성

편부모 가정 등의 자녀(18세가 된 후 첫 3월 31일까지. 일정한 장애가 있을 때는 20세까지)가 있고(아버지 또는 어머니가 중장애를 가지고 있을 때도 동일) 건강보험에 가입되어 있는 분과 그 자녀가 받을 수 있습니다. 소득제한이 있습니다.

내용：의료기관에 진료를 받았을 때

전년도에 시민세 및 도민세를 내지 않은 분의 경우는 돈을 지불하지 않습니다.

전년도에 시민세 및 도민세를 낸 분은 병원비의 10%를 지불합니다.

●特別児童扶養手当

20歳未満の障害を持つ子どもを育てている人がもらえます。障害の種類で、1か月に、1級52,500円、2級34,970円もらえます。所得制限があります。

■保育園の子育てサポート

問い合わせ：保育課（田無第二庁舎）
電話：042-460-9842

●子育て相談

子育ての悩みや不安について保育園の職員に相談できます。保育園に聞いてください。

●園庭開放

保育園に入園していない地域の子どもと保護者が園庭で遊べます（私立保育園では園庭開放がないところもあります。）。

●地域活動事業

保育園に入園していない地域の子どもと園児が一緒に遊べるように、いろいろな行事があります。

●緊急一時保育

保護者の病気や出産のための入院をしたとき、家族の介護などで、子どもを世話することができなくなったとき、短い期間子どもを預かります（私立保育園ではやっていない保育園もあります）。

● Special Childrearing Allowance from Tokyo Metropolitan Government

The allowance is paid to individuals who are caring for children with disabilities younger than 20 years. Depending on the grade of disability, 52,500 yen is paid monthly for Grade 1, and 34,970 yen for Grade 2. Income restrictions apply.

■ Childrearing Support at Nursery Schools

Inquiries: Nursery Section (Tanashi 2nd Bldg.)
Tel: 042-460-9842

● Childrearing Consultations

You can consult nursery school staff regarding childrearing concerns and worries. Contact your nursery school.

● Open Playgrounds

Provide places where community children who are not enrolled in nursery school and their parents/guardians can play (Some private nursery schools do not open their playgrounds to the public.).

● Community Activities

Various events are held so that nursery school children and other local children who do not go to nursery school can play together.

● Emergency Temporary Daycare

This short-term childcare service can be used if a parent/guardian becomes temporarily unable to care for their children due to hospitalization for a disease or childbirth or due to the nursing of another family member (Not offered at all of the private nursery schools).

●特别儿童抚养津贴

养育未满20岁残障子女的人可领取。根据残障的类型，每个月，1级残障可以领取52,500日元，2级残障可领取34,970日元。有收入限制。

■保育园的育儿支援

咨询：保育课（田无第二厅舍）
电话：042-460-9842

●育儿咨询

可以和保育园的职员商量关于育儿的烦恼和不安。请咨询保育园。

●园区开放

提供一个能够使当地没有进保育园的孩子和监护人可以在园内游玩的场所（私立保育园也有不开放庭院的情况。）。

●地区活动事业

为了让未入读保育园的当地孩子与园内儿童一同玩耍，举办各种各样的活动。

●紧急临时保育

当监护人因病或分娩住院的时候，或由于家庭看护等原因，无法照顾孩子的时候，可以短时间托管（有的私立保育园并未开展此项目）。

●특별 아동 부양수당

20세 미만의 장애를 가진 자녀를 키우고 있는 분이 받을 수 있습니다. 장애 종류에 따라 1개월에 1급 52,500 엔, 2급 34,970 엔을 받을 수 있습니다. 소득제한이 있습니다.

■보육원의 육아 지원

문의：보육과（타나시 제2청사）
전화：042-460-9842

●육아상담

어린이의 고민이나 불안에 대해 보육원 직원에게 상담을 받을 수 있습니다. 보육원에 문의 바랍니다.

●보육원 운동장 개방

보육원에 입원하지 않은 지역 어린이들과 보호자가 보육원 운동장에서 놀 수 있습니다（사립보육원에서는 운동장 개방이 없는 곳도 있습니다.）.

●지역활동 사업

보육원에 입학하지 않은 지역의 어린이와 원아가 함께 놀 수 있도록 다양한 행사가 있습니다.

●긴급 일시보육

보호자의 병이나 출산을 위해 입원했을 때, 가족의 간호를 할 때, 자녀를 돌보지 못하게 됐을 때 짧은 기간 동안 자녀를 맡아 드립니다（사립 보육원에서는 실시하고 있지 않은 보육원도 있습니다）.

●一時保育（西原保育園、ほうやちょう保育園、しもほうや保育園、みどり保育園、田無保育園、そよかぜ保育園、アスクたなし保育園、ひがしふしみ保育園、田無ひまわり保育園）

短い時間働く、社会活動に参加する、育児に疲れているなどの理由で保護者が子どもを世話することができなくなったとき、一時的に子どもを預かります。利用する前に登録してください。

■その他の子育てサポート

●子ども家庭支援センター「のどか」

子育てを応援するため、子どもの相談ができます。子育て広場などで、遊ぶことができます。

・相談専用電話：042-439-0081
受付：月～土曜日の午前 9 時から午後 4 時
・子育て広場：のどかひろば
利用できる時間：月～日曜日の午前 10 時から午後 5 時（年末年始・祝日は休み）
電話：042-425-1221
ところ：住吉町 6-15-6 住吉会館 2 階
・子育て広場：ピッコロひろば
利用できる時間：火～日曜日の午前 10 時から午後 5 時（月曜日が祝日の場合は利用でき、火曜日が休み）（年末年始は休み）
電話：042-468-3803
ところ：田無町 3-7-2 コール田無 3 階

●ファミリー・サポート・センター

問い合わせ：西東京市ファミリー・サポート・センター
電話：042-497-5079

地域で子どもを預けたい人（ファミリー会員）と子どもを預かりたい人（サポート会員）が会員になって、助け合います。保育園や学童クラブの送り迎えをします。昼間、子どもを預かります。会員登録をしてください。
料金：800 円～ 1,000 円（1 時間あたり）
利用できる時間：午前 6 時～午後 11 時

● Temporary Daycare (Nishihara Nursery School, Hoya-cho Nursery School, Shimohoya Nursery School, Midori Nursery School, Tanashi Nursery School, Soyokaze Nursery School, Ask Tanashi Nursery School, Higashi Fushimi Nursery School, Tanashi Himawari Nursery School)

This is a system of providing temporary childcare to allow parents/guardians to work or participate in community activities for short periods or to assist in cases when parents/guardians experiencing childcare-related fatigue become temporarily unable to care for children at home. Registration is required before using the service.

■ Other Childrearing Support Programs

● Child and Family Support Center Nodoka

Consultation service concerning children is available to support childrearing. Children can play in the Child Care Park, etc.
-Consultation hotline: 042-439-0081
Hours: Mon. to Sat., 9:00 a.m. to 4:00 p.m.
-Childrearing Hiroba: Nodoka Hiroba
Hours: Mon. to Sun., 10:00 a.m. to 5:00 p.m. (Closed during New Year holidays)
Tel: 042-425-1221
Address: Sumiyoshi Kaikan Lupinus 2F, 6-15-6 Sumiyoshi-cho
-Childrearing Hiroba: Piccolo Hiroba
Hours: Tues. to Sun., 10:00 a.m. to 5:00 p.m. (when Monday is holiday, the facility will be open on Monday and closed on Tuesday.) (Closed during New Year holidays)
Tel: 042-468-3803
Address: Call Tanashi 3F, 3-7-2 Tanashi-cho

● Family Support Center

Inquiries: Family Support Center, Nishitokyo City
Tel: 042-497-5079

Persons who seek local child care services (user members) and persons who want to provide child care services (support members) help each other as members. A pick-up and drop-off service to nursery schools and after school child care centers is available. You can seek child care services during the day. Member registration is required.
Fee: 800 to 1,000 yen (per hour)
Hours: 6:00 a.m. to 11:00 p.m.

●临时保育（西原保育园、保谷町保育园、下保谷保育园、绿保育园、田无保育园、SOYOKAZE 保育园、ASK 田无保育园、东富士见保育园、田无向日葵保育园）

当监护人因要打零工与参加社会活动、疲于育儿等原因，暂时无法在家保育孩子时，临时托管孩子的制度。使用前请先登记。

■其他育儿支援

●儿童家庭支援中心“NODOKA”

为了支援育儿，提供儿童相关的咨询。可以在育儿广场等场所玩耍。

・咨询专线电话：042-439-0081
受理：星期一～星期六的上午 9 点至下午 4 点
・育儿广场：NODOKA 广场
开放时间：星期一～星期日的上午 10 点至下午 5 点（年末年初，节假日休息）
电话：042-425-1221
地址：住吉町 6-15-6 住吉会馆 2 楼
・育儿广场：PIKORO 广场
开放时间：星期二～星期日的上午 10 点至下午 5 点（星期日为节假日时开放，星期二休息）（年末年初休息）
电话：042-468-3803
地址：田无町 3-7-2CALL 田无 3 楼

●家庭支援中心

咨询：西东京市家庭支援中心
电话：042-497-5079

由当地想把孩子托管出去的家长（家庭会员）和想接受托管孩子的人（支援会员）成为会员，互帮互助的体制。负责接送孩子去保育园或学童俱乐部。白天看管孩子。请进行会员登记。
费用：800 日元～ 1,000 日元（每小时）
受理时间：上午 6 点～晚上 11 点

●일시보육（니시하라 보육원, 호야쵸 보육원, 시모호야 보육원, 미도리 보육원, 타나시 보육원, 소요카제 보육원, 아스크 타나시 보육원, 히가시후시미 보육원, 타나시 히마와리 보육원）

단시간 취로나 사회활동 참가, 육아로 인한 피로 등 보호자가 일시적으로 가정에서 보육을 할 수 없게 된 경우에 일시적으로 자녀를 맡아서 보육하는 제도입니다. 이용하기 전에 등록 바랍니다.

■그 밖의 육아 지원

●어린이 가정지원센터 ‘노도카’

육아를 응원하기 위해 어린이 상담도 제공합니다. 육아 광장 등에서 뛰어놀 수 있습니다.

・상담전용전화：042-439-0081
접수：월～토요일 오전 9 시 부터 오후 4 시
・육아광장：노도카 히로바
개방시간：월～일요일 오전 10 시 부터 오후 5 시（연말연시・공휴일 휴무）
전화：042-425-1221
소 재 지：住吉町（스미요시쵸）6-15-6 스미요시 회관 2 층
・육아광장：펫코로 히로바
개방시간：화～일요일 오전 10 시 부터 오후 5 시（월요일이 공휴일인 경우는 개방하고 화요일을 휴무）（연말연시 휴무）
전화：042-468-3803
소재지：田無町（타나시쵸）3-7-2 코르 타나시 3 층

●패밀리 서포트센터

문의：니시도쿄시 패밀리 서포트센터
전화：042-497-5079

지역에서 어린이를 맡기고 싶은 분（패밀리 회원）과 어린이를 맡고 싶은 분（서포트 회원）이 회원이 되어 서로 돕습니다. 보육원이나 학생 동아리에 데려다 줍니다. 낮에 어린이를 맡아 드립니다. 회원등록을 해 주세요.
요금：800 엔 ~1,000 엔（1 시간당）
이용시간：오전 6 시 ~ 오후 11 시

●子育て支援ショートステイ事業

問い合わせ・申込み：子ども家庭支援センター「のどか」
電話：042-425-3303

保護者が急病や出産、けがで入院するなどの理由で一時的に子どもを世話することができないとき、市が決めた施設でしばらく子どもを預かります。
利用できる人数：1日多くて3人まで
利用できる期間：1回につき、7日間まで（難しい場合は14日間まで預けることができます）
料金：1日に1人3,000円、その他に食費を払ってください。
預かる施設：社会福祉法人セント・ジョセフ会聖ヨゼフホーム（児童養護施設）
ところ：保谷町4-12-7
※預ける日の3日前までに子ども家庭支援センター「のどか」に申し込んでください。
※子どもが病気のときは聞いてください。預かれないときがあります。

●病児・病後児保育

問い合わせ：子育て支援課（田無第二庁舎）
電話：042-460-9841

子どもが病気のときや病気が治っていないとき、子どもを預けることができます。
対象：生後満6か月から10歳になった後の最初の3月31日までの子ども（保護者が西東京市に住んでいるか、西東京市で仕事をしている）
利用できる時間：月～金曜日の午前8時30分～午後6時、土曜日の午前8時30分～午後0時30分
料金：1日（4時間を超えるとき）3,000円、半日（4時間以内）1,500円
※事前登録・面談が必要です。

● Childrearing Support Short-Stay Service

Inquiries/Registration: Child and Family Support Center Nodoka
Tel: 042-425-3303

When a parent is unavoidably and temporarily unable to care for their child due to a sudden illness, childbirth, or injury, they can take advantage of the Childrearing Support Short-Stay Service and leave their child at a city-approved childcare facility for a specified period of time.
Number of children that can be cared for: Up to three children per day
Period of use: Up to 7 days for a single stay (can be extended to 14 days under extreme circumstances)
Cost: Pay 3,000 yen per child per day, plus food expenses.
Facility: St. Joseph Congregation, St. Joseph's Home (Childcare Facility)
Address: 4-12-7 Hoya-cho
*Register with the Nishitokyo City Child and Family Support Center Nodoka by three days before the planned day of child care.
*Contact the home if the child is sick. There are times that child care services are not available.

● Childcare During and After an Illness

Inquiries: Childrearing Support Section (Tanashi 2nd Bldg.)
Tel: 042-460-9841

You can seek child care services when the child is sick or has not recovered.
Scope: Children aged six months or older, up to the first March 31 after their 10th birthday (with their parent/guardian living or working in Nishitokyo City)
Hours: Mon. to Fri., 8:30 a.m. to 6:00 p.m., Sat. 8:30 a.m. to 12:30 p.m.
Cost: Full day (more than 4 hours): 3,000 yen, Half day (up to 4 hours): 1,500 yen
*Registration and an interview in advance are required.

●育儿支援孩子短期照看事业

咨询及申请：家庭支援中心“NODOKA”
电话：042-425-3303

监护人遇到急病或分娩、受伤入院等原因，一时无法照看孩子时，可将孩子暂时交给市府委托的设施，提供暂时的托儿服务。
可利用人数：1天最多3人
利用时间：每一次、7天以内（有困难时，可延长至14天）
费用：请支付每日每人3,000日元，及其他餐费。
托管设施：社会福利法人圣・约瑟夫会 圣约瑟夫之家（儿童养护设施）
地址：保谷町4-12-7
※请在托管日的3天前向儿童家庭支援中心“NODOKA”申请。
※孩子生病的时候请事先咨询。有可能无法托管。

●병児・康复儿保育

咨询：育儿支援课（田无第二厅舍）
电话：042-460-9841

孩子生病时或病情没有治愈时，可以提供托管。
对象：出生后满6个月至10岁后第一个3月31日为止的儿童（监护人住在西东京市或在西东京市工作）
利用时间：星期一～星期五的上午8点30分～下午6点，星期六的上午8点30分～下午0点30分
费用：1天（超过4小时）3,000日元，半天（4小时内）1,500日元
※ 需事先登记与面谈。

●육아지원 숏 스테이사업

문의 및 신청：가정지원센터「노도카」
전화：042-425-3303

보호자가 갑작스러운 질병이나 출산, 부상으로 입원하는 등의 이유로 일시적으로 자녀를 돌볼 수 없을 때 우리市가 위탁한 시설에서 잠시 어린이를 돌봐 드립니다.
이용가능 인원수：하루 최대 3명까지
이용기간：1회당 7일 이내（어려운 경우는 14일 이내까지 연장 가）
비용：하루 1인 3,000엔, 그 외 식비를 지불해야 합니다.
숏 스테이 시설：
사회복지법인 세인트 조셉회 성 요셉 홈（아동양호시설）
소재지：保谷町（호야쵸）4-12-7
※위 탁 일 의 3 일 전 까 지 어 린 이 가 정 지 원 센 터 '노 도 카' 에 신 청 해 주십시오.
※자 녀 가 아 플 때 는 문 의 바 랍 니 다. 맡아드리지 못할 수도 있습니다.

●질병에 걸린 아동・회복기 아동의 보육

문의：육아지원과（타나시 제2청사）
전화：042-460-9841

자녀가 병이 있거나 병이 낫지 않았을 때 자녀를 맡길 수 있습니다.
대상：생후 만 6개월부터 10세가 된 후 첫 3월 31일까지의 어린이（보호자가 니시도쿄시에 살고 있거나 니시도쿄시에서 근무를 하고 있어야 함）
이 용 시 간：월～금요일 오전 8시 30분～오후 6시, 토요일 오전 8시 30분～오후 0시 30분
이용요금：1일（4시간을 경과할 때）3,000엔, 반일（4시간 이내）1,500엔
※사전 등록・면담이 필요합니다.

■保育園

問い合わせ：保育課（田無第二庁舎）
電話：042-460-9842

●保育園

保育園は、保護者が仕事、病気、病人の世話などで、家庭で子どもの世話をすることができないとき、保護者に代わって保育をするところです。保育時間は午前7時～午後6時までです。迎えの時間に間に合わないとき、時間をのばして子どもを預かってもらえます（延長保育）。保育時間は保育園によって違います。保育園に聞いてください。保育園では、遠足、運動会、お祭りなど季節にあった行事があります。誕生会、避難訓練、身体測定なども毎月しています。年2回、医師による定期健康診断があります。

●入園の申し込み

申込書の配布・受付

申込書は保育課と市内の保育園にあります。申し込みは保育課に行ってください。保育課で申し込むとき、家庭のことを聞きます。

申し込み期間

新年度（4月1日）入園：毎年11月ごろに行っている「一斉受付」（予約）の期間

年度途中の入園（空きがでたとき：5月～翌年2月までの入園希望）：毎月10日（市役所が休みのときは、その前の市役所が開いている日。ただし、2月に保育園に入りたいときのしめ切りは、1月と同じです）

※保育園への入園は、毎月1日です。「一斉受付」の募集期間など詳しくは、保育課に聞いてください。

保育園以外の施設では、認証保育所、定期的利用保育事業、企業主導型保育事業などがあります。

■ Nursery Schools

Inquiries: Nursery Section (Tanashi 2nd Bldg.)
Tel: 042-460-9842

● Nursery Schools

Nursery schools provide care for children whose parents/guardians cannot care for them during the day due to work, illness or nursing care obligations. The child care hours are from 7:00 a.m. to 6:00 p.m. If you cannot make time for the scheduled pick-up, the child care hours may be extended ("extended child care"). The child care hours vary by nursery school. Contact your nursery school. Nursery schools hold seasonal events such as field trips, athletic meets and festivals, and also hold monthly birthday parties, evacuation drills and body measurements. Routine health exams are provided by a doctor twice a year.

● Enrollment Application

Distribution and Acceptance of Applications

The application form is available at the Nursery Section and at local nursery schools. Visit the Nursery Section to file an application. When you file an application at the Nursery Section, you will be interviewed about your family.

Application Deadline

Enrollment at the start of the school year (April 1): The "open enrollment" (reservation) period is generally held in November.

Enrollment during the year (filling vacant positions: those wishing to enroll from May to February of the following year)**:** 10th of every month. (Or the previous business day if this falls on a non-business day. Note that the due date for child care services starting in February is the same as the due date for services starting in January)

*Nursery school enrollment starts on the first day of every month. For details regarding the "open enrollment" period, contact the Nursery Section

Facilities other than nursery schools include licensed daycare centers, enrollment-based daycare services, and business-initiated nursery service providers.

■保育园

咨询：保育课（田无第二厅舍）
电话：042-460-9842

●保育园

保育园是在监护人因工作、生病、照看家人等原因无法在家保育孩子时替监护人保育孩子的地方。保育时间为上午7点～下午6点。如果赶不上接孩子的时间，可以延长托管孩子的时间（延长保育）。保育时间根据各保育园有所不同，请向保育园咨询。园内一年四季举办远足、运动会、祭奠等活动。每月举行生日会，进行避难训练与身体测量等。每年还将由医生进行2次定期健康诊断。

●入园申请

申请书的送发・受理

保育课和市内的保育园均配有申请书。申请时请前往保育课。在保育课申请时，会向您咨询家庭情况。

申请期限

新学年（4 月 1 日）入园：每年11月左右开始的“统一受理”（预约）期间

学年途中入园（缺员补充：5 月～次年 2 月间提出入园申请）：每月10日（如恰逢休厅日，则为前一个开厅日。不过，打算2月进保育园时的截止日期和1月一样）

※入托保育园时间为每月1日。有关“统一受理”招生期间详情，请咨询保育课。

除了保育园外，还有认证保育所、定期利用保育事业、企业主导型保育事业等设施。

■보육원

문의：보육과（타나시 제 2 청사）
전화：042-460-9842

●보육원

보육원은 보호자가 일, 질병, 간호 등으로 인해 가정에서 보육을 할 수 없는 경우에 보호자를 대신하여 보육을 실시하는 시설입니다. 보육시간은 오전 7 시 ~ 오후 6 시까지입니다. 마중 시간을 맞추지 못할 때, 시간을 연장해 자녀를 맡길 수 있습니다.（연장 보육）보육 시간은 보육원에 따라 다릅니다. 보육원에 문의 바랍니다. 보육원에서는 소풍, 운동회, 축제 등 계절에 따른 행사가있습니다. 그 밖에 생일 축하회, 대피훈련, 신체 측정 등도 매월 실시하고 있습니다. 1 년에 2 회, 의사에 의한 정기 건강검진도 실시합니다.

●입원 신청

신청서의 배포 ・ 접수

신청서는 보육과와 시내의 보육원에 있습니다. 신청은 보육과로 가 주세요. 보육과에서 신청을 할 때 가정에 대해 여쭤봅니다.

신청 기한

신년도 (4 월 1 일) 입소 : 매년 11 월경에 실시하고 있는「일제 접수」(예약) 기간

연도 중간의 입소 (결원 보충 :5 월 ~ 이듬해 2 월까지의 입소 희망): 매월 10 일 (시청이 쉬는 날인 경우는 그 전 시청이 열려 있는 날. 단, 2 월에 보육원에 입학하고 싶을 때의 마감일은 1 월과 동일합니다)

※보육원 입소는 매월 1 일입니다. ‘일제 접수’의 모집기간 등 자세한 내용은 보육과에 문의해 주십시오.

보육원 이외의 시설로는 인증 보육소, 정기 이용 보육사업, 기업주도형 보육사업 등이 있습니다.

■幼稚園

問い合わせ：子育て支援課（田無第二庁舎）
電話：042-460-9841

西東京市には、私立幼稚園が13園、幼稚園類似施設が2園、無認可幼児施設が1園あります。3歳～小学校入学前の子どもの教育をしています。

■児童館・学童クラブ

問い合わせ：児童青少年課（田無第二庁舎）
電話：042-460-9843

●児童館・児童センター

乳幼児から高校生年代（0～18歳）までの子どもたちが、自由に来て遊ぶことができるところです。いろいろな講座やイベントを行っています。市内に11か所あり、利用は無料です。乳幼児は保護者がそばにいてください。

●学童クラブ

保護者の仕事や病気などで、小学1年から4年生までの子どもが、放課後、子どもだけで家にいなくてはならないときに利用します。

遊びながら生活のルールやマナーを知ることができます。学童クラブに入りたいときは、申込みがいります。聞いてください。

利用できる時間：
学校がある月～金曜日：下校時～午後6時
土曜日、春、夏、冬休み：午前8時30分～午後6時（弁当が必要です。）
休み：日曜日、祝日、年末年始

■ Kindergarten

Inquiries: Childrearing Support Section (Tanashi 2nd Bldg.)
Tel: 042-460-9841

Nishitokyo City has 13 private kindergartens, two pseudo-kindergartens, and one unlicensed child care facility. These facilities implement education for children of preschool ages from three years old.

■ Children's Halls and After School Child Care Centers

Inquiries: Children and Youth Institution Section (Tanashi 2nd Bldg.)
Tel: 042-460-9843

● Children's Halls (Jidokan) and Children's Centers

From infants to high school students (0 to 18 years old) everyone can freely come and play. They hold their own lectures and events. There are 11 centers in the city, with no admission fee. Infants should be accompanied by their parents/guardians.

● After School Child Care Centers (Gakudo Club)

These clubs are for young elementary school children (1st through 4th grade) who would otherwise have to be home alone after school because their parents work or are ill.

Children can learn rules and manners for living while playing. You need to file an application to use an after school child care center. Contact the center for more information.

Hours
School days Mon. to Fri.: After school until 6:00 p.m.
Saturdays and spring, summer, and winter breaks: 8:30 a.m. to 6:00 p.m. (children must bring their own lunch)
Closed: Sundays, national holidays, New Year's holiday

■幼儿园

咨询：育儿支援课（田无第二厅舍）
电话：042-460-9841

西东京市有13家私立幼儿园、2家幼儿园类似设施、1家无许可幼儿设施。可进行3岁～小学入学前的儿童教育。

■儿童馆・学童俱乐部

咨询：儿童青少年课（田无第二厅舍）
电话：042-460-9843

●儿童馆・儿童中心

从婴幼儿到高中生年纪（0～18岁）的孩子们可以自由前来玩耍的场所。在这里举办各种讲座与活动。市内有11处这样的设施免费使用。监护人请陪伴在婴幼儿身边。

●学童俱乐部

因监护人工作、生病等，小学1年级～4年级的儿童放学后，不得不一个人在家时，方可参加。

可以在玩耍中学习了解生活的规则和礼仪。有意向加入儿童俱乐部时，需要申请。详请咨询。

受理时间
上学期间的星期一～星期五：放学时～下午6点
星期六、春假、暑假、寒假：上午8点30分～下午6点（午饭自带）
休息日：星期日、节假日、年末年初

■유치원

문의：육아지원과（타나시 제2청사）
전화：042-460-9841

니시도쿄시에는 사립유치원이 13개, 유치원 유사 시설이 2개, 무인가 유아시설이 1개 있습니다. 3세～초등학교 입학 전의 어린이를 교육하고 있습니다.

■아동관・학동클럽

문의：아동청소년과（타나시 제2청사）
전화：042-460-9843

●아동관・아동센터

영유아부터 고등학생 나이대（0~18세）까지의 어린이들이 자유롭게 와 뛰어놀 수 있는 곳입니다. 다양한 강좌나 행사를 실시하고 있습니다. 시내에 11곳이 있으며, 이용료는 무료입니다. 영유아는 보호자가 옆에 있어 주세요.

●학동클럽

보호자의 일이나 질병 등의 이유 때문에 초등학교 1학년부터 4학년까지의 아동이 방과후, 아동끼리만 집에 있어야 하는 경우에 이용합니다.

놀며 생활 속 룰이나 매너를 배울 수 있습니다. 학생 동아리에 들어가고 싶을 때는 신청을 해야 합니다. 문의 바랍니다.

이용시간：
학교수업이 있는 월 ～ 금요일：하교시 ~ 오후 6시
토요일, 봄, 여름, 겨울 방학：오전 8시 30분 ~ 오후 6시（도시락 지참）
휴무일：일요일, 공휴일, 연말연시

■学校

問い合わせ：学務課（田無第二庁舎）
電話：042-420-2824

●日本の学校

日本では、小学校6年（満6歳～12歳）、中学校3年（満12歳～15歳）の9年間が義務教育期間で、授業料、教科書が無料です。外国人も希望すれば市立の学校に入ることができます。多くの小学校、中学校は4月から8月、9月から12月、1月から3月までの3学期に分かれています。学期の途中でも入学できます。

●学校選択制

市立の小・中学校の新1年に入学するとき、住んでいるところで入学する学校が決まっています（指定校）。

しかし、行きたい学校があるときは、学校を変えることができます。指定校以外で行きたい学校があるときは、決まった日までに、保護者が申し込んでください。人数が多いときは、抽選をします。学校により受け入れできないときがあります。

●就学援助

市内に住み、国立・都立・市立小中学校に通っている子どもが、経済的な理由によって学校で勉強することが難しいとき、その保護者に対して、学用品費や学校給食費などの教育費の一部を支給します。希望する人は学務課学務係に聞いてください。

※もらうときは、決まりがあります。聞いてください。

●受験生チャレンジ支援貸付事業

問い合わせ：西東京市社会福祉協議会受験生チャレンジ支援貸付窓口（田無総合福祉センター内）
電話：042-497-5073

■ Schools

Inquiries: Educational Affairs Section (Tanashi 2nd Bldg.)
Tel: 042-420-2824

● Japanese Schools

Compulsory education in Japan consists of six years of elementary school (6 to 12 years of age) and three years of junior high school (12 to 15). Tuition and textbooks for these nine years of school are free of charge. Foreign nationals can also enroll in public schools, if their parents wish. The schedule for many elementary and junior high schools is divided into three academic terms, from April to August, September to December, and January to March. Students can enroll in the middle of a term.

● School Selection System

The first year students in municipal elementary schools and junior high schools are supposed to enroll in specified schools based on their addresses.

However, they may select to go to a different school. To go to a school other than the specified one, the parent/guardian should file an application by the specified date. A lottery system will be used if more students apply than the school can accommodate. There are cases where the requested school cannot accept the applying students.

● School Expense Support

The city partially subsidizes educational costs, such as the costs of school supplies and school-provided meals, for parents facing financial difficulties sending their children to national / metropolitan / municipal elementary schools and junior high schools. Contact the Educational Affairs Subsection, Educational Affairs Section to file a request for support.

*Specified rules are applicable to receive the support. Contact the center for more information.

● Entrance Examination Support Loans

Inquiry: Nishitokyo City Council of Social Welfare Entrance examination support loans counter (inside Tanashi General Welfare Center)
Tel: 042-497-5073

■学校

咨询：学务课（田无第二厅舍）
电话：042-420-2824

●日本的学校

在日本，小学6年（满6岁～12岁）、初中3年（满12岁～15岁）这9年为义务教育期，授课费、教材费均免费。外籍人经申请也可入读市立学校。基本上，大多数的小学、初中学年分为4月到8月、9月到12月、1月到3月3个学期，学期期中也可转入。

●学校选择制

市立小・中学1年级新生入学的时候，根据居住地点决定入学的学校（指定学校）。

但是，如果有其他中意的学校，可以另做选择。如果想去指定学校以外的学校就读，请在规定的日期前，由监护人提出申请。人数多时需要抽选。存在学校不接受申请的情况。

●就学援助

向住在市内的国立、都立、市立小中学在读的，因经济原因导致就学困难的儿童、学生的监护人，补贴学习用品费或学校伙食费等的一部分教育费。有意向的人请向学务课学务系咨询。

※领取时有规定。详请咨询。

●入学考试助学贷款事业

咨询：西东京市社会福祉协议会
入学考试助学贷款窗口（田无综合福祉中心内）
电话：042-497-5073

■학교

문의：학무과（타나시 제2청사）
전화：042-420-2824

●일본의 학교

일본은 초등학교 6년（만 6세~12세），중학교 3년（만 12세~15세）의 9년간이 의무교육 기간으로，수업료와 교과서，교재비가 무료입니다. 외국 국적인 분도 희망하면 시립학교에 들어갈 수 있습니다. 대부분의 초등학교，중학교는 4 월부터 8월，9 월부터 12 월，1 월부터 3 월까지의 3 학기로 나누어져 있으며，학기 중간에도 전입할 수 있습니다.

●학교 선택제

시립 초，중학교에 1 학년으로 입학할 때，살고 있는 곳에따라서 입학할 학교가 정해져 있습니다.（지정학교）.

하지만 가고 싶은 학교가 있을 때는 학교를 바꿀 수 있습니다. 지정학교 이외에 가고 싶은 학교가 있을 때는，정해진 날까지 보호자가 신청 바랍니다. 인원 수가 많을 때는 추첨을 합니다. 학교에 수용이 되지 않을 수 있습니다.

●취학 원조

시내에 거주하며 국립，도립，시립 초등학교 및 중학교에 재적 중인 아동이 경제적인 이유로 면학이 어려운 경우，그 보호자에게 학용품비와학교 급식비 등 교육비의 일부를 지원합니다. 희망하는 분은 학무과 학무계로 문의 바랍니다.

※받을 때는 규칙이 있습니다. 문의 바랍니다.

●수험생 챌린지 지원 대부 사업

문의：니시도쿄시 사회복지협의회
수험생 챌린지 지원 대부 창구（타나시 종합복지센터 내）
전화：042-497-5073

一定の収入以下の世帯への支援として、中学3年生や高校3年生の塾の費用や受験料に困っている人はお金を借りることができます。利子はいりません。
対象：市内に住んでいる人で、家族の生活費を得ている人。
※借りるには決まりがあります。聞いてください。

As support is provided for households with income lower than a specified level, loans are available if you have difficulty paying private tutoring fees, examination fees, or other fees for students in the third grade of junior high schools or high schools. No interest will be calculated.
Scope: Residents in the city who are earning living expenses for their families
*Specified conditions must be satisfied to receive the loans. Contact the service for more details.

●日本語適応指導

問い合わせ：教育指導課（田無第二庁舎）
電話：042-420-2828

市内の小・中学校に通う外国人の児童・生徒は、日本語適応指導員による初期の日本語指導を受けることができます。基本的な日本語の学習や、日本の文化・生活習慣への理解を深める支援を行います。
希望するときは教育指導課に聞いてください。

● Japanese Language Orietntation

Inquiries: Educational Guidance Section (Tanashi 2nd Bldg.)
Tel: 042-420-2828

Foreign students who are enrolled in elementary and junior high schools in Nishitokyo can receive beginning Japanese language orientation provided by a Japanese language teacher who can speak their native language. Support is provided to help students learn basic Japanese language skills and improve their understanding of Japanese culture and customs.
Those interested should contact the Educational Guidance Section.

作为对一定收入以下的家庭的支援，面向在中学3年级和高中3年级学生的补习班费用和考试费用上有困难的学生提供贷款服务。不需要支付利息。
对象：住在市内且负担家庭生活费的人。
※ 贷款需要满足条件。详情请咨询。

일정한 수입 이하의 세대에 대한 지원으로, 중학교 3학년이나 고등학교 3학년의 학원비용 및 수험료 때문에 고민하는 분은 돈을 빌릴 수 있습니다. 이자는 붙지 않습니다.
대상：시내에 거주 중이며, 가족 생활비를 벌고 있는 분
※빌릴 경우에는 조건이 있습니다. 자세한 내용은 문의 바랍니다.

●日语适应指导

咨询：教育指导课（田无第二厅舍）
电话：042-420-2828

在市内的中小学就读的外国儿童。学生可由日语适应指导员进行初期的日语指导。对于基础日语学习或对日本文化、生活习惯的理解给予深入地支援。
有需要时请向教育指导课咨询。

●일본어 적응지도

문의：교육지도과（타나시 제2청사）
전화：042-420-2828

시내의 초·중학교에 다니고 있는 외국인아동·학생은 일본어 적응 지도원의 초기일본어 지도를 받을 수 있습니다. 기본적인 일본어 학습과 일본의 문화와 생활습관에 관한 이해를 높이기 위한 활동을 지원하고 있습니다.
희망하는 경우는 교육지도과에 문의해 주십시오.